


**1998**

	Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro vytápění místností	ČSN EN 60335-2-30  36 1040
---	---	-------------------------------------

mod IEC 335-2-30:1996

Safety of household and similar electrical appliances -  
Part 2: Particular requirements for room heaters

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues -  
Partie 2: Règles particulières pour les appareils de chauffage des locaux

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -  
Teil 2: Besondere Anforderungen für Raumheizgeräte

Tato norma je českou verzí EN 60335-2-30:1997. Evropská norma EN 60335-2-30:1997 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60335-2-30:1997. The European Standard EN 60335-2-30:1997 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozí normy

S účinností od 2004-12-01 se ruší ČSN EN 60335-2-30 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky pro spotřebiče na vytápění místností (36 1055) ze září 1995, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

## Národní předmluva

Souběžně s touto normou se může používat ČSN EN 60335-2-30 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky pro spotřebiče na vytápění místností (36 1055) ze září 1995 v souladu s předmluvou k EN 60335-2-30:1997.

## Citované normy

IEC 245 (soubor) zavedena v souboru ČSN 34 7470 Pryžové kabely a vodiče pro jmenovité napětí do 450/750 V včetně (idt HD 22, mod IEC 245)

IEC 335-1:1991 zavedena v ČSN EN 60335-1 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky (mod IEC 335-1:1991) (36 1040)

IEC 335-2-40:1992 zavedena v ČSN EN 60335-2-40 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na elektrická tepelná čerpadla, klimatizátory vzduchu a odvlhčovače (mod IEC 335-2-40:1992) (36 1055); nahrazena IEC 60335-2-40:1995 dosud nezavedenou

IEC 335-2-43:1984 zavedena v ČSN EN 60335-2-43+A1+A51 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na sušiče prádla a ručníků (mod IEC 335--43:1984) (36 1055); nahrazena IEC 60335-2-43:1995 dosud nezavedenou

IEC 335-2-53:1988 zavedena v ČSN EN 60335-2-53 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické spotřebiče na vytápění sauny (mod IEC 335-2-53:1988) (36 1055); nahrazena IEC 60335-2-53:1997 dosud nezavedenou

IEC 335-2-61:1992 zavedena v ČSN EN 60335-2-61 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na akumulární topidla pro vytápění místností (mod IEC 335--61:1992) (36 1040)

IEC 335-2-71:1993 zavedena v ČSN EN 60335-2-71 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické tepelné spotřebiče na líhnutí a odchov zvířat (mod IEC 335-2-71:1993) (36 1040)

IEC 335-2-96 dosud nezavedena

IEC 707:1981 zavedena v ČSN IEC 707/HD 441 S1 Metody zkoušky pro určení hořlavosti elektrických izolačních materiálů, jsou-li vystaveny zdroji hoření (idt HD 441 S1:1983) (34 5619)

IEC 800:1992 dosud nezavedena

ISO 2758:1983 zavedena v ČSN ISO 2758 Papír. Stanovení pevnosti v průtlaku (50 0343)

## Obdobné mezinárodní normy

IEC 335-2-30:1996 Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for room heaters (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro vytápění místností)

BS EN 60335-2-30:1997 Specification for safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements. Room heaters (Předpisy pro bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Zvláštní požadavky. Spotřebiče pro vytápění místností)

NEN-EN 60335-2-30:1997 Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestelen; Deel 2-30: Bijzondere eisen voor toestelen voor ruimteverwarming (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2-30: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro vytápění místností)

Porovnání s IEC 335-2-30:1996

Tato norma přebírá IEC 335-2-30:1996 s těmito modifikacemi:

V **2.105** byl termín „ochranná mřížka proti hoření“ nahrazen textem „do vzdálenosti 50 mm od hranice **ochranné mřížky proti hoření**“.

V **25.3** byla doplněna odvolávka na přílohu ZA.

V **30.101** byl doplněn text.

V obrázku 101d a 101e bylo „25“ nahrazeno „50“ (na čtyřech místech).

Strana 3

---

Byly doplněny přílohy ZA Zvláštní národní podmínky a ZB A-odchylky.

Modifikace EN 60335-2-30:1997 od IEC 335-2-30:1996 jsou vyznačeny svislou čarou na levém okraji.

Informativní údaje z IEC 335-2-30:1996

Tato mezinárodní norma byla připravena technickou komisí IEC 61 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61/948/FDIS	61/1000/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Související ČSN

ČSN EN 60335-2-30 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky pro spotřebiče na vytápění místností (mod IEC 335-2-30:1990+A1:1990) (36 1055)

Vypracování normy

Zpracovatel: ETA a.s., Hlinsko v Čechách, IČO 00010341 - Ing. Petr Voda

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Prázdná strana

EVROPSKÁ NORMA	EN 60335-2-30
EUROPEAN STANDARD	Březen 1997
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	

ICS 97.100  
změnu

Nahrazuje EN 60335-2-30:1992 a její

Deskriptory: household electrical appliances, heaters, convectors, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

**Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely  
Část 2: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro vytápění místností  
(IEC 335-2-30:1996, modifikovaná)**

Safety of household and similar electrical appliances  
Part 2: Particular requirements for room heaters  
(IEC 335-2-30:1996, modified)

Sécurité des appareils électrodomestiques  
et analogues  
Partie 2: Règles particulières pour les  
appareils  
de chauffage des locaux  
(CEI 335-2-30:1996, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke  
Teil 2: Besondere Anforderungen für  
Rauheizgeräte  
(IEC 335-2-30:1996, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 1997-03-11. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoli modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

**Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice**  
**European Committee for Electrotechnical Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**  
**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**  
**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels**

Strana 6

---

### Předmluva

Text dokumentu 61/948/FDIS, budoucí třetí vydání IEC 335-2-30, vypracovaný v technické komisi 61 byl předložen IEC/CENELEC k paralelnímu hlasování v říjnu 1995, ale tento návrh nebyl v CENELEC dostatečně podpořen. Připomínky byly projednány na zasedání v Copenhagenu v květnu 1996, kdy bylo rozhodnuto podrobit návrh EN 60335-2-30 formálnímu hlasování.

Tento návrh byl rozeslán v listopadu 1996 a byl schválen CENELEC jako EN 60335-2-30 dne 1997-0-11.

Tato evropská norma byla vypracována sekretariátem technické komise CENELEC TC 61.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum pro zavedení EN na národní úrovni vydáním nebo oznámením o schválení k přímému použití (dop) 1997-12-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 1999-12-01

Pro výrobky, které podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu vyhověly EN 60335-2-30:1992 včetně změny A51:1995 před 1999-12-01, je možno používat tuto předchozí normu až do 2004-12-01.

Tato norma se musí používat společně s EN 60335-1 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky. Byla založena na základě vydání této normy z roku 1994. Musí se brát v úvahu změny a revize Části 1 a data, kdy takové změny začnou platit, budou stanovena v příslušné změně nebo revizi Části 1.

Tato Část 2 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly EN 60335-1 tak, aby ji převedla na evropskou normu: Bezpečnostní požadavky na spotřebiče pro vytápění místností.

Tam, kde není příslušný článek z Části 1 uveden v této Části 2, tento článek platí, pokud je to vhodné. Kde tato norma uvádí „doplňk“, „změna“ nebo „nahrazuje se“, je nutno odpovídající článek z Části 1 příslušně upravit.

Články, tabulky a obrázky, které doplňují články, tabulky a obrázky v Části 1, jsou číslovány počínaje

101.

Zvláštní národní podmínky způsobující odchylku od této evropské normy jsou uvedeny v příloze ZA a doplňují tyto podmínky v EN 60335-1.

Národní odchylky od této evropské normy jsou uvedeny v příloze ZB a doplňují tyto odchylky v EN 60335-1.

POZNÁMKA - V této normě je použito těchto druhů písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Slova v textu vytištěná **tučně** jsou definována v kapitole 2. Když se definice z Části 1 týká přídavného jména, toto přídavné jméno a připojené podstatné jméno jsou vytištěny také tučně.

---

**-- Vynechaný text --**